

А. Лукьянская

СЕМАНТИКА АНГЛИЙСКИХ ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Образование глаголов от названий инструментов путем конверсии является очень продуктивным для английского языка. Инструментальные глаголы интересно исследовать не только потому, что их много, но и потому, что они позволяют сделать текст компактным и передать при этом много оттенков смысла. Для исследования семантики английских инструментальных глаголов были отобраны 46 глаголов и дефиниции к ним из словарей «Cambridge Dictionary», «Collins Dictionary» и «Merriam-Webster Dictionary». Были выявлены модели словообразования глаголов на основе связи с исходным именем:

1. Модели, показывающие прямую связь с исходным инструментом (метонимические):

а) *to do smth with N* ‘делать что-то, используя инструмент’: *to gun* ‘to hunt with a gun’, *to mortar* ‘to fire on with mortars or to attack with mortar shells’;

б) *to affect smb or smth with N* ‘воздействовать на кого-либо или что-либо при помощи инструмента’: *to axe* ‘to shape, dress or trim with an axe; to chop, split, or sever with an axe’, *to brush* ‘to clean, polish, scrub, paint, etc, with a brush’;

в) *to use N* ‘использовать инструмент’: *to fork* ‘to use or work with a fork’, *to scythe* ‘to use a scythe’.

2. Модели, показывающие связь с исходным инструментом в переносном смысле (метафорические):

а) *to act as if with N* ‘действовать словно при помощи инструмента’: *to knife* ‘to pass into or through something quickly, like a sharp knife’, *to rake* ‘to search in a container by moving the contents around quickly’;

б) *to affect smb or smth as if with N* ‘воздействовать на кого-то или что-то словно при помощи инструмента’: *to hammer* ‘to hit or kick something with a lot of force’, *to sponge* ‘to take up liquid like a sponge’;

в) *to make look like N* ‘сделать похожим на инструмент’: *to fork* ‘to make into the shape of a fork’, *to needle* ‘to form needles in crystallization’.

3. Модели, в которых связь с исходным инструментом неясна или опосредована (идиоматические): значения глагола *to bat around* ‘to wander aimlessly; to discuss an idea informally’ связаны с перекидыванием туда-сюда мячика в бейсболе, а не напрямую с самой битой.

Таким образом, были выявлены 3 группы моделей, по которым образуются английские глаголы от названий инструментов: метонимическая модель, метафорическое сравнение и идиоматическая модель, причем самой частотной оказалась первая, так как в этом заключается основная функция инструментальных глаголов – передавать действие, обычно выполняемое при помощи определенного инструмента.